



Société des Anglicistes de l'Enseignement  
Supérieur

---

**Journées d'automne 2022**

**La sous-épreuve de phonologie  
à l'agrégation externe**

**Olivier Glain  
Université Jean Monnet de Saint-Etienne**

---

---

# La mini-réforme

---

# Conventions de transcription

---

## □ Situation initiale

- Les éditions des 2 dictionnaires de référence : 2008 pour le LPD et 2011 pour l'EPD
  - La prononciation de l'anglais britannique « standard » a évolué ces 20-30 dernières années et les deux dictionnaires ne rendent compte que partiellement compte de ces évolutions.
  - Les deux dictionnaires posent quelques problèmes pour la transcription de l'anglais américain (certains choix différents de ceux des phonologues américains).
  - P. Roach (EPD) et J. Wells (LPD) : pas de nouvelles éditions prévues
-

# Conventions de transcription

---

- Plusieurs ouvrages de référence proposent de nouvelles transcriptions
    - 8ème édition de *Gimson's Pronunciation of English* (Cruttenden, 2014)
    - *Routledge Dictionary of Pronunciation for Current English* (Upton et Kretzschmar, 2017) → plus loin
  
  - Certaines méthodes d'apprentissage de l'anglais L2 utilisent les symboles d'Upton / Cruttenden pour l'anglais britannique (ex. *The Sound of English Pronunciation. A practical Course in Standard Modern British English*, de Joseph Hudson, 2020) et l'OED utilise les symboles d'Upton et Kretzschmar.
  
  - Pas possible d'utiliser le Routledge comme référence unique, ni même d'utiliser toutes ses transcriptions comme références car il utilise des transcriptions moins phonémiques, plus phonétiques.
-

# Symboles pour SBE

→ un compromis / ce qui fait consensus

e	Bet	ɛ
æ	Bat	a
ɜː	nurse	<del>əː</del>
eə	Square	ɛː
aɪ	price	ʌɪ

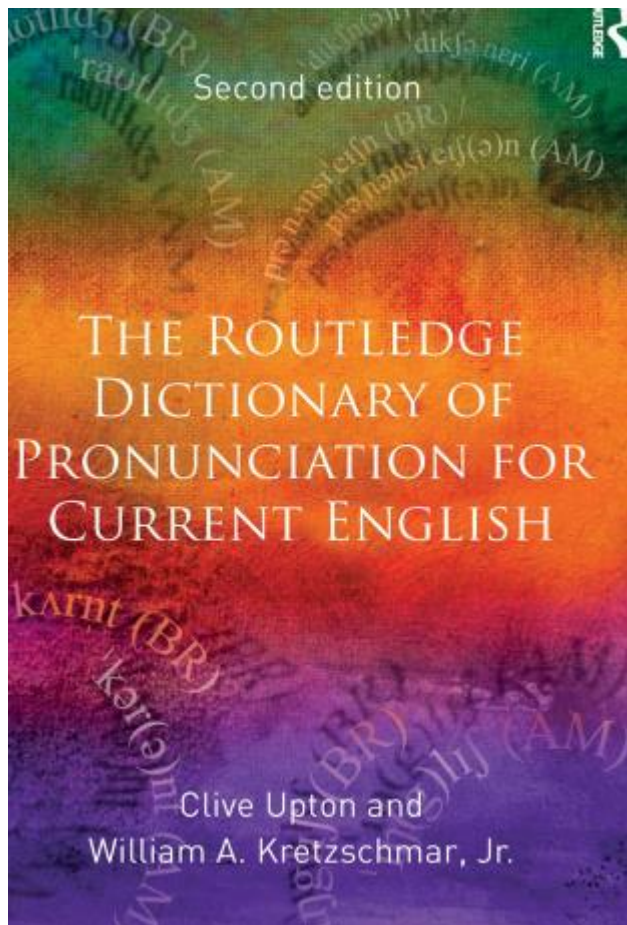
*Routledge Dictionary  
of Pronunciation for  
Current English*  
(Upton et  
Kretzschmar, 2017)

5  
~~əː~~  
sir the

*The Sound of English  
Pronunciation. A practical  
Course in Standard  
Modern British English*  
(Hudson, 2020)

# Symboles pour GA

→ un compromis / ce qui fait consensus



## **better**

BR 'bet|ə(r), -əz,

~~-(ə)ri, -əd~~

~~AM 'bedər, -z, -ri, -d~~

## **car**

BR kɑ:(r), -z

AM kɑr, -z

# Nouveaux symboles acceptés

---

## En SBE et GA

- Voyelle de DRESS (ex : *dress, step, ebb, tent, bread, friend...*) : SBE et GA /'drɛs/ en plus de /'dres/
  - Voyelle de SQUARE (ex : *square, hair, air, share, fair, bear, where, scarce...*) : SBE /'skwɛ:/, en plus de /'skweə/, GA /'skwɛr/ ou /'skwɛər/, en plus de /'skwer/ ou /'skweər/.
-

# Nouveaux symboles acceptés

---

## En SBE uniquement

- Voyelle de TRAP (ex : *trap, bat, cat, tap, rag, hand, lapse...*) : SBE /'trɒp/, en plus de /'træp/. Pas de changement en GA.
  - Voyelle de PRICE (ex : *price, my, ripe, side, child, try, eye...*) : SBE /'praɪs/, en plus de /'praɪs/. Pas de changement en GA.
-



# Nouveaux symboles acceptés

---

## En GA uniquement

- Voyelle de LOT (ex : *lot, job, stop, odd, box, swan, wash...*) : GA /'lɒt/ (sans diacritique de longueur) en plus de /'lɑ:t/. Pas de changement en SBE.
  - Voyelle de NURSE (ex : *nurse, first, hurt, birth, church, verb, word...*) : GA /'nɜ:rs/, /'nɜrs/ et /'nɜs/ (sans diacritique de longueur pour les deux derniers), en plus de /'nɜ:s/. Pas de changement en SBE.
-

# Nouveaux symboles acceptés

---

## En GA uniquement (suite)

- Voyelle de NORTH/FORCE (ex : *north, orb, form, norm, quart, cord...*) : GA /'nɔrθ/ (sans diacritique de longueur), en plus de /'nɔ:rθ/. Pas de changement en SBE.
  - Voyelle de START (ex : *start, far, sharp, carve, heart, safari...*) : GA /'stɑrt/ (sans diacritique de longueur), en plus de /'stɑ:rt/. Pas de changement en SBE.
-

# Nouveaux symboles acceptés

---

En GA uniquement (suite)

- Mot de type *better* en GA : /'betər/ en plus de /'beɾər/ pour une notation véritablement phonologique du /t/.
-

---

Recommandations générales  
en lien avec les sessions  
précédentes

---

# Questions sur la transcription (extrait de texte court et mots isolés)

---

- ❑ « **Questions de dictionnaire** » → Sont acceptées toutes les notations de LPD et EPD, auxquelles s'ajouteront en 2023 les nouveaux symboles tolérés.
  - ❑ Toutes les propositions qui apparaissent dans l'un des deux dictionnaires sont acceptées (entrée principale ou variante).
  - ❑ Mais ne pas indiquer la division syllabique à l'intérieur des mots.
  - ❑ Les symboles de l'Alphabet Phonétique International (API) doivent être bien formés.
  - ❑ La transcription doit correspondre à la variété de référence indiquée en début de copie (SBE ou GA).
  - ❑ Seuls les phénomènes de chaîne parlée figurant dans les dictionnaires de référence sont pris en compte ; et le r de liaison pour l'anglais britannique **doit** être indiqué.
-

# Questions sur la transcription (extrait de texte court et mots isolés)

---

- « *use weak forms where appropriate* » → on doit le faire à chaque fois qu'une forme faible s'imposerait naturellement (exceptions : position finale, emphase, voire après un signe de ponctuation)
  - Davantage de réponses sont acceptées que celles qui figurent dans le rapport (manque de place).
-

# Questions sur la transcription (extrait de texte court et mots isolés)

- **L'accentuation** : suite épithète + nom = on s'aligne sur les dictionnaires

The screenshot shows the Longman Pronunciation Dictionary interface. The search bar contains 'upper' and the 'GO' button is visible. The search results list various words starting with 'upper', including 'upper-class', 'uppercut', 'uppermost', 'Uppingham', 'uppish', 'uppity', 'Uppsala', 'upraised', and 'uprate'. The main content area displays the pronunciation for 'upper' in UK and US accents, with the phonetic transcription  $'\text{ʌp} \text{ə} \text{I} -\text{ər}$ . Below this, there are several entries for 'upper' followed by a noun, such as 'upper-class', 'upper-chamber', 'upper-crust', 'upper-hand', and 'upper-house', each with its own phonetic transcription and audio icons. The interface also includes navigation links like 'WEB/EMAIL POP-UP', 'SETTINGS', 'COPY', 'PRINT', and 'HELP'.

*upper window* a un schéma /2010/ → privilégié dans le rapport

$\text{ə} \text{I} \text{p} \text{ə} \text{w} \text{ɪ} \text{n} \text{d} \text{ə} \text{w}$   
 $\text{ə} \text{I} \text{p} \text{ər} \text{w} \text{ɪ} \text{n} \text{d} \text{ə} \text{w}$

Mais 2 accents primaires aussi acceptés

# Questions sur la transcription (extrait de texte court et mots isolés)

---

## L'accentuation (suite)

- Suite épithète + nom si ne figure pas comme « construction » dans dictionnaires → 11 ou 21
  - (11 privilégié car « hors dictionnaire » ; 21 accepté)

'ɜ:li ,ɑ:ftə'nu:n    'ɜ:li ,æftər'nu:n

- Génitifs déterminatifs : 21 privilégié ; 11 accepté
  - Rapport : *Harvey's office*      ,hɑ:viz 'ɒfɪs/    ,hɑ:rviz 'ɑ:fəs/
- Génitifs classifiants / génériques : 12 privilégié ; 11 accepté
  - Rapport *women's movement* → 'wɪmɪnz ,mu:vmənt

---

NB : 11 ne serait pas accepté dans la question 'Give the word stress pattern for each of the following compounds / word units', qui porte précisément sur des enjeux de ce type.



# Questions sur la transcription (extrait de texte court et mots isolés)

---

- **Constructions en *of***, comme dans *a piece of cake* → uniquement des accents 1 pour ce type de construction
- **Les composés** : l'utilisation des accents secondaires n'est pas très claire dans les deux dictionnaires
  - *bus stop* = /10/ pour LPD ou /12/ pour EPD
  - *graveyard* = /10/ pour les deux dictionnaires
  - *bodyguard* = /100/ dans les deux dictionnaires

Schémas de type 10 et 12 acceptés en raison de cette ambiguïté

---

# Question sur l'accentuation

---

- Ne pas oublier **l'accent secondaire** s'il y en a un.
- Lorsque l'on souhaite faire référence à une règle en utilisant un nom considéré comme connu (ex. *(extended) -ion rule, magic <e> rule*) → **donner la règle de manière explicite** lors de sa première utilisation.
  - Avec une 'formule' :  $\langle \{i,e,u\}+V(n)C(e)\# \rangle / \langle i(C)V(e) \rangle$
  - OU avec des mots
- Problèmes principaux : absence de justification ou justification *ad hoc* ou inventées (ex. la terminaison -ear dans *linear*)

---

**Les justifications de toutes les écoles / toutes les théories sont acceptées.**

# Correspondances graphie-phonie

---

- Indiquer si la voyelle est en **position accentuée ou non**
- **Utiliser le symbole IPA** (pas seulement *checked value*, etc.)
- **Justifier** : avec « formule » ou avec des mots

<i>alike</i>	/aɪ/	/aɪ/ is the regular value for <i> in stressed position when it is followed by one consonant + <e> ('iCe) ('VCe).
<i>cheerful</i>	SBE /ɪə/ GA /ɪ/ OR / ɪr/	This is the regular value for the digraph) <ee> in stressed position when it is followed by <r> ('eer).

- Problèmes principaux : justification *ad hoc* ou inventée (ex. la graphie <reat>), l'absence de justification.
-

# Chaîne parlée / phonétique combinatoire

---

- **Identifier** avec précision les parties des mots ou groupes de mots concernés par le processus et **expliquer** tout aussi clairement le processus et son fonctionnement en utilisant des symboles phonétiques
  - Ce sont les différences entre formes de citation et formes dans la chaîne parlée qui sont à relever.
-

# Chaîne parlée / phonétique combinatoire

---

- Principaux phénomènes de chaîne parlée
    - - liaison entre les mots (ex. *great idea* : liaison du [t] final de *great* avec le [aɪ] initial de *idea*)
    - assimilation de lieu d'articulation (ex. *that man* : [t] + [m] → [pm] ['ðæp 'mæn])
    - assimilation de sonorité / de voix (ex. *has to* : [z] → [s] ['hæs tə])
    - élision (ex. *a cup of tea* : [ə 'kʌp əv 'ti:] → [ə 'kʌp ə 'ti:])
-

# Chaîne parlée / phonétique combinatoire

---

- - épenthèse (ex. *pencil* : ['pensl] → ['pentsl])
- - réduction (ex. *can* [kæn] → [kən, kn])
- - compression (ex. *national* ['næʃənəl] → [ 'næʃnəl ])

NB : La notation [ ], par rapport à / /, n'est pas exigée

*You must be bored stiff*

Ex.

- *Must*: /mʌst/ → /mʌs/: reduction / simplification of the final consonant cluster / the coda consonant cluster in front of C so /t/ is deleted / elided / dropped OR (syllable) coda reduction so /t/ is deleted / elided / dropped in front of C.

La réduction de la voyelle aurait été possible aussi → 1 processus est demandé

# Chaîne parlée / phonétique combinatoire

---

## □ Principaux problèmes

- raisonnement qui s'appuie sur l'orthographe dans cette question
  - règles s'appuyant sur une description articulatoire erronée.
-

# Processus phonétiques

---

- ❑ Les processus phonétiques ne sont **pas restreints par les choix de transcription des dictionnaires**; ils ne sont pas non plus restreints à la langue standard.
- ❑ Les candidats ne sont **pas restreints par la variété choisie** dans cet exercice, les processus phonétiques pouvant se déclencher dans n'importe quelle variété (tendance + ou – forte).
- ❑ Les **allophones** sont le résultat de processus phonétiques/allophoniques. Ils ont donc toute leur place dans cet exercice.

---

**Principal problème : raisonnement qui s'appuie sur l'orthographe (règles graphophonématiques)**



# Différences SBE - GA

---

- Peuvent être exprimées par l'API. /'kɑ:nt/    /'kænt/
  
  - Possible de traiter l'exercice d'une façon plus explicative mais plus difficile
    - ex. *The vowel of cobbled is rounded in SBE whereas it is unrounded in GA.*
    - **long back vowel**    **short/lax front vowel**
  
  - Les réponses peuvent porter sur des différences phonémiques (*job*), accentuelles (*advertisement*) ou phonétiques (l clair, l sombre dans *light*)
-

# Nombre de réponses données

---

- Pour tous les exercices dans lesquels un certain nombre de réponses sont demandées (chaîne parlée, processus phonétiques, différences GA-SBE)
  - Inutile de donner plus de réponses que le nombre de réponses demandées.
  - Ex. Si 3 exemples sont demandés, seuls les trois premiers seront corrigés.
-

# Intonation

---

- L'intonation est représentée et analysée selon le principe des 3T : **tonality** (les unités intonatives), **tonicity** (la syllabe nucléaire / le noyau, un par unité), **tone** (le ton, un par unité : descendant, montant, ascendant-descendant / circonflexe, descendant-ascendant / creusé ou plat).
  - Les indications concernant les schémas intonatifs doivent être présentées de façon claire et sans ambiguïté.
-



# Intonation

---

- ❑ Les indications concernant les schémas intonatifs doivent être présentées de façon claire et sans ambiguïté.
  - ❑ Les indications suivantes sont recommandées : les unités intonatives (groupes intonatifs) sont marquées et séparées à l'aide de barres verticales ; les syllabes toniques (nucléaires) sont indiquées en soulignant ou en entourant la syllabe – et non le mot entier ; enfin, la nature du ton de chaque unité intonative est indiquée par une flèche (devant la syllabe nucléaire).
  - ❑ Le jury tient compte du contexte et de toutes les interprétations possibles.
-

# Intonation

---

| All we  want| is to get you into your  nightie. |

---